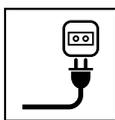


E300
E320
E380



- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

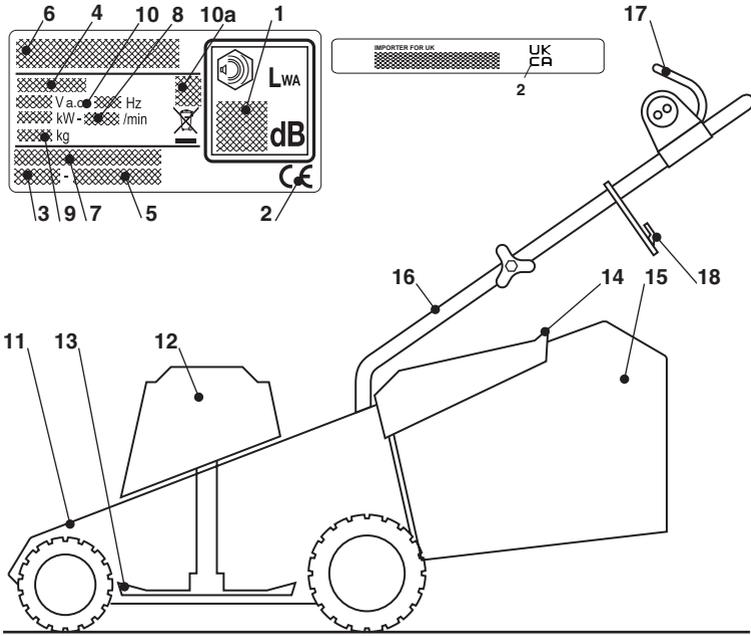
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1



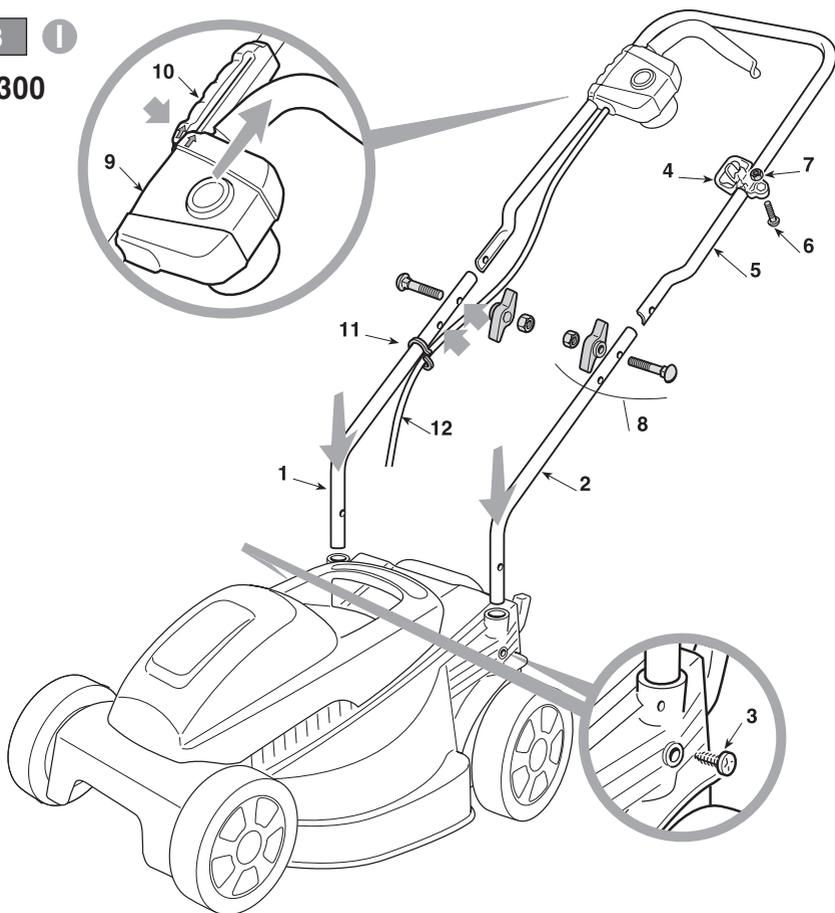
2

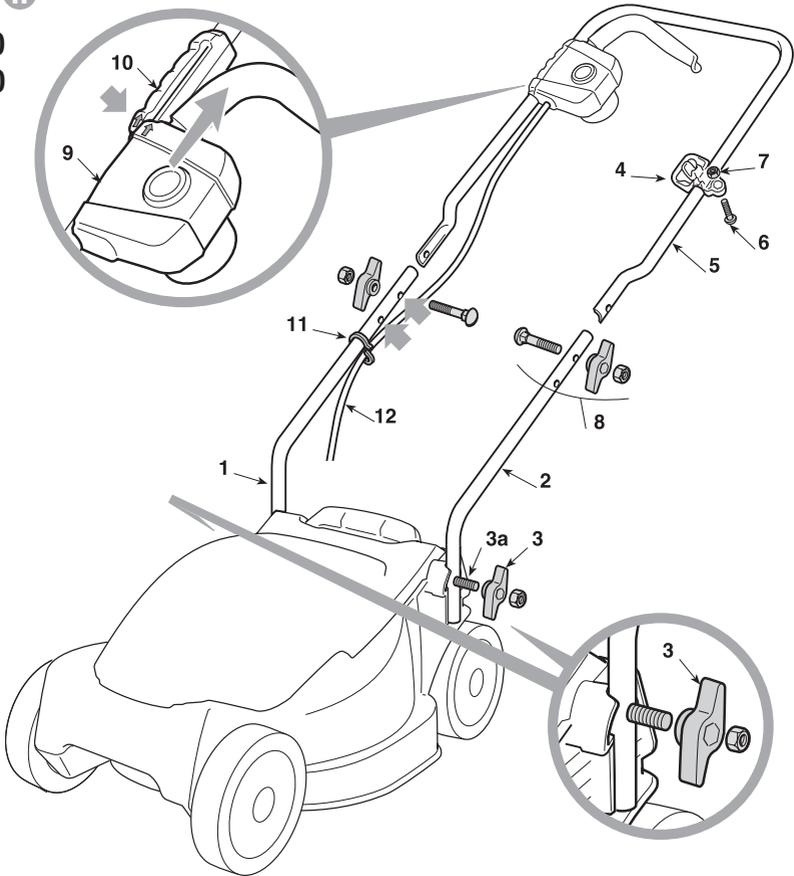
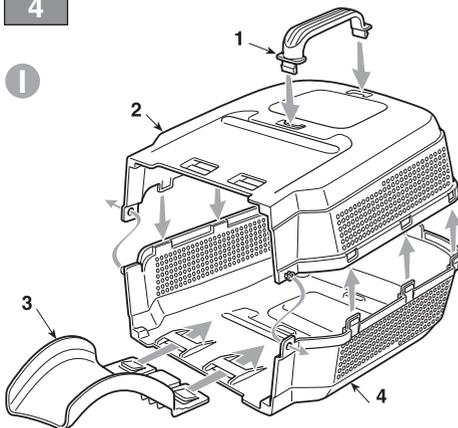
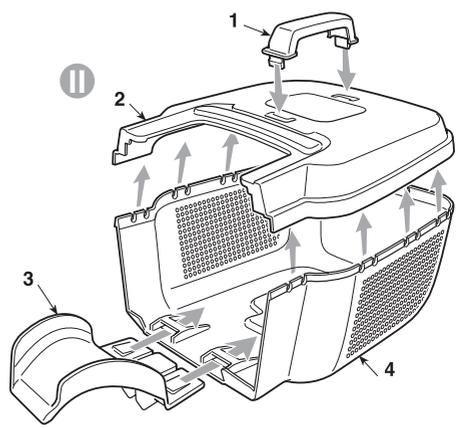


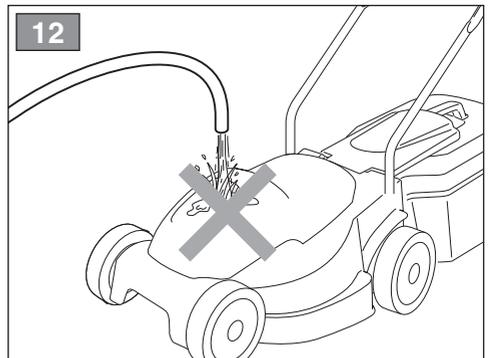
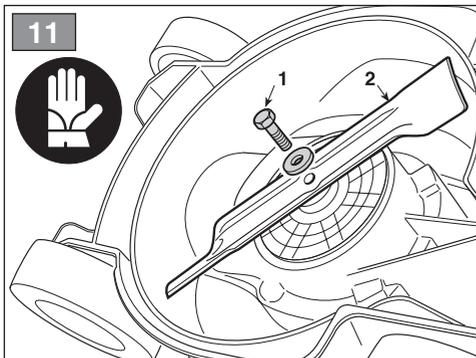
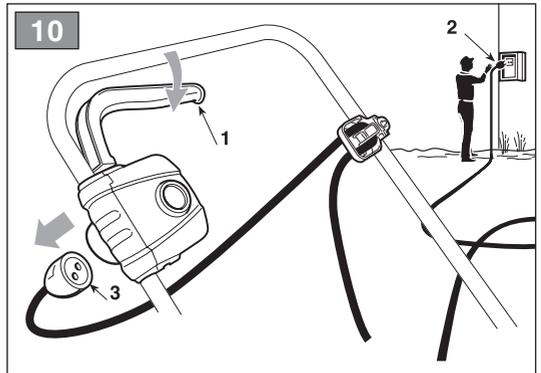
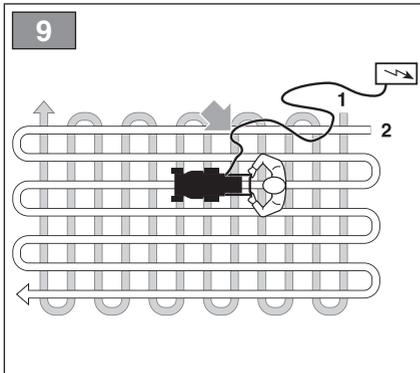
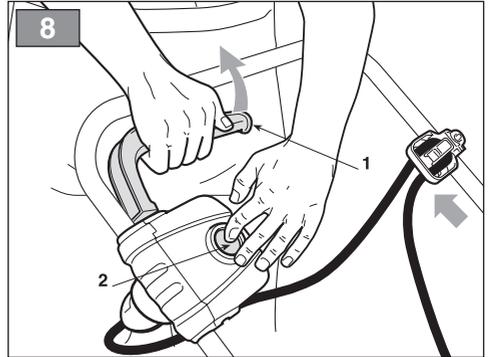
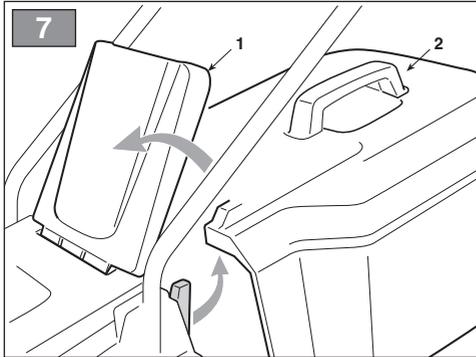
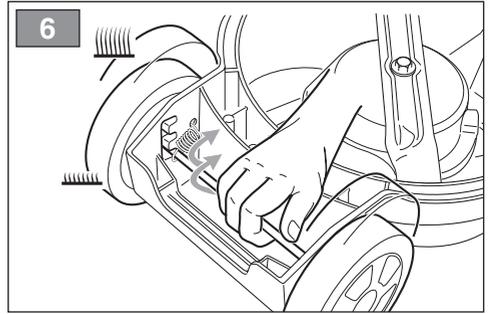
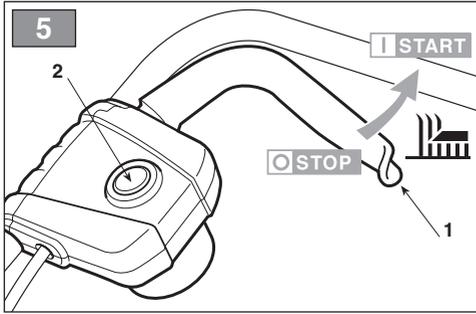
3

I

E 300



3**II****E 320
E 380****4****I****II**



[1]	DATI TECNICI		E300	E320	E380
[2]	Potenza nominale *	kW	1	1	1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3500	3200	3800
[4]	Peso macchina *	kg	7,3	8,7	9,8
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230-240/50	230-240/50	230-240/50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	30	32	38
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	80	84	85
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,85	3	3
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	91,87	90,8	91,3
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	1,88	2,06
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93	93	93
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	0,7	1,6	1,9
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,98	0,98	0,98
[12]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1200 390 1050	1200 390 1000	1320 400 960
[13]	Codice dispositivo di taglio: - GEBAO - GGP		J2420000090R 118810001/0	J2420000030R 118810002/0	J2420000084R 118810003/0
[14]	Accessori		-	-	-
[15]	Kit "Mulching"		-	-	-

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΑΝΝΗ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Τεγλο на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[6] Широчина на косене</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. <p>a) ЗАБЕΛΕΝΚΑ: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжките се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ΠΡΕΔΥΠΡΕЖΔΕΝΕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - ΤΕΗΝΙΚΗ ΠΟΔΑΚΗ</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine. <p>a) ΝΑΡΟΜΕΝΑ: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) ΥΡΟΖΟΡΕΝΕ: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga mande gasa.</p>	<p>[1] CS - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΗ</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[6] Šířka sečení</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepřesnost měření</p> <p>[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrací</p> <p>[12] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[13] Kód sekačoho zařízení</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. <p>a) ΡΟΖΝΑΜΚΑ: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě hodnocení vystavení vibracím.</p> <p>b) ΥΑΡΟΒΑΝΗ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtryksniveau</p> <p>[8] Målesikkerhed</p> <p>[9] Målt lyd effekt niveau</p> <p>[10] Garanteret lyd effekt niveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau</p> <p>[12] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[13] Skæreegnordningens varenr.</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <ul style="list-style-type: none"> • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. <p>a) ΒΕΜΕΡΚ: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ΑΔΥΑΡΣΕΛ: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit</p> <p>[4] Motors *</p> <p>[5] Maschinengewicht *</p> <p>[6] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Schalldruckpegel</p> <p>[9] Messungsgenauigkeit</p> <p>[10] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[11] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[12] Vibrationspegel</p> <p>[13] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[14] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[15] Zubehör</p> <p>[16] "Mulching-Kit"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. <p>a) ΗΝΕΙΣ: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) ΥΑΡΝΥΝΓ: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας</p> <p>[6] Πλάτος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[8] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Εξαρτήματα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος. <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγων μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Οπότε είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατίσετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατείται πατημένος ο μοχλός εντολής γκαζού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage* [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Power supply frequency and voltage [6] Cutting width [7] Acoustic pressure level [8] Measurement uncertainty [9] Measured acoustic power level [10] Guaranteed acoustic power level [11] Vibration level [12] Dimensions (length/width/height) [13] Cutting means code [14] Attachments [15] Mulching kit</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Tensión y Frecuencia de alimentación [6] Amplitud de corte [7] Nivel de presión acústica [8] Incertidumbre de medida [9] Nivel de potencia acústica medido [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones [12] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [13] Código dispositivo de corte [14] Accesorios [15] Kit para "Mulching"</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Toite pinge ja sagedus [6] Lõikelaius [7] Helirõhu tase [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müravõimsuse tase [10] Garanteeritud müravõimsuse tase [11] Vibratsioonide tase [12] Mõõtmise (pikkus/laius/kõrgus) [13] Lõikeseadme kood [14] Lisaseadmed [15] "Multsimis" komplekt</p> <p>• Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuses võtta ohutusmeetodid, millega töötaajad kaltsita: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasibooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Syöttöjännite ja -taajuus [6] Leikkuleveys [7] Akustisen paineen taso [8] Mittauksen epävarmuus [9] Mittattu äänitehotaso [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso [12] Koko (pituus/leveys/korkeus) [13] Leikkuvälineen koodi [14] Lisävarusteet [15] Silppuamisvarusteet</p> <p>• Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytöstavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Tension et fréquence d'alimentation* [6] Largeur de coupe [7] Niveau de pression acoustique [8] Incertitude de la mesure [9] Niveau de puissance acoustique mesuré [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations [12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [13] Code organe de coupe [14] Équipements [15] Kit "Mulching"</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košnje [7] Razina zvučnog tlaka [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjereni razina zvučne snage [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra noža [14] Dodatna oprema [15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>• Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia</p> <p>[6] Munkaszélesség</p> <p>[7] Hangnyomásszint</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációs szint</p> <p>[12] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[13] Vágóegység kódszáma</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>• A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kiteljesztés előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérheti a névleges összértékét a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris *</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[6] Pjovimo plotis</p> <p>[7] Garso slėgio lygis</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[10] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis</p> <p>[12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) (magasság)</p> <p>[13] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiovimo“ rinkinys</p> <p>• Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) SPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[6] Pļaušanas platums</p> <p>[7] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[8] Mērijumu kļūda</p> <p>[9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrācijas līmenis</p> <p>[12] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[13] Griezejierīces kods</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>• Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[6] Обем на косење</p> <p>[7] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[8] Отстапување од мерењата</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[13] Код на уредот за сечење</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>• За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominiaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[6] Maaibreedte</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen</p> <p>[12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[13] Code snij-richting</p> <p>[14] Toebehoren</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtrykknivå</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[10] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå</p> <p>[12] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[13] Artikkelnummer for klippeinretning</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg handsker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[6] Szerokość koszenia</p> <p>[7] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[8] Błąd pomiaru</p> <p>[9] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[11] Poziom wibracji</p> <p>[12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[13] Kod agregatu tnącego</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[6] Amplitude de corte</p> <p>[7] Nivel de pressão acústica</p> <p>[8] Incerteza de medição</p> <p>[9] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[10] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[11] Nivel de vibrações</p> <p>[12] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[6] Lățimea de tăiere</p> <p>[7] Nivel de presiune acustică</p> <p>[8] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[9] Nivel de putere acustică măsurată.</p> <p>[10] Nivel de putere acustică garantată</p> <p>[11] Nivel de vibrații</p> <p>[12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания</p> <p>[6] Ширина скашивания</p> <p>[7] Уровень звукового давления</p> <p>[8] Погрешность измерения</p> <p>[9] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Уровень вибрации</p> <p>[12] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[13] Код режущего приспособления</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napätie a frekvencia</p> <p>[6] Šírka kosenia</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepresnosť merania</p> <p>[9] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[13] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedenej parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijíť nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[6] Širina reza</p> <p>[7] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[8] Merilna negotovost</p> <p>[9] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[10] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[11] Nivo vibracij</p> <p>[12] Dimenzije (dolžina/širina/višina)</p> <p>[13] Šifra rezalne naprave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>• Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[8] Merna nesigurnost</p> <p>[9] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[10] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[11] Nivo vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens</p> <p>[6] Skårbredd</p> <p>[7] Ljudtrycksnivå</p> <p>[8] Tvivel med mått</p> <p>[9] Uppmått ljudeffektivå</p> <p>[10] Garanterad ljudeffektivå</p> <p>[11] Vibrationsnivå</p> <p>[12] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[13] Skårenhetens kod</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[6] Kesim genişliği</p> <p>[7] Ses basınç seviyesi</p> <p>[8] Ölçü belirsizliği</p> <p>[9] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Titreşim seviyesi</p> <p>[12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[13] Kesim düzeni kodu</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanılm sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**TABLE OF CONTENTS**

1. GENERAL ASPECTS	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....	5
3.1 Description of the machine and planned use	5
3.2 Identification label and Main components (fig. 1).....	6
3.3 Safety signs	6
4. ASSEMBLY.....	6
4.1 UNPACKING (FIG.2).....	7
4.2 Assembling the handle (Fig. 3).....	7
4.3 Assembling the grass catcher (FIG. 4, Type "I", "II").....	7
5. CONTROLS.....	7
5.1 Dual-action switch (Fig. 5).....	7
6. PRELIMINARY PROCEDURES.....	7
6.1 Cutting height adjustment (Fig. 6)	8
6.2 Preparation for grass cutting and collection in the grass catcher (Fig. 7).....	8
7. USING THE MACHINE	8
7.1 start-up (Fig. 8).....	8
7.2 Grass cutting (Fig. 9).....	8
7.3 Stop (Fig. 10)	8
8. MAINTENANCE	8
8.1 GENERAL INFORMATION	8
8.2 ROUTINE MAINTENANCE.....	8
9. STORAGE	9
10. HANDLING AND TRANSPORTATION	9
11. ASSISTANCE AND REPAIRS.....	9
12. WARRANTY COVERAGE	9
13. MAINTENANCE TABLE.....	10
14. TROUBLESHOOTING.....	10

1. GENERAL ASPECTS**1.1 HOW TO READ THE MANUAL**

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

NOTE or **IMPORTANT** *These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs inside a grey dotted frame refer to optional features not available on all the models referred to in this booklet. Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES**1.2.1 Figures**

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on.

Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)".

The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a subtitle of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before**

- making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

2.2 LAWNMOWER SAFETY WARNINGS

- a) **Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower to be used.** *Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.*
- c) **Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- d) **Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the lawnmower if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the lawnmower and do not touch the cord before disconnecting it from the supply. A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.**
- f) **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** *A worn or damaged grasscatcher may increase the risk of personal injury.*
- g) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- h) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- i) **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.*
- j) **While operating the lawnmower, always wear long trousers.** *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- k) **Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) **Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- m) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- n) **Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings.** *This reduces the risk of tripping during operation.*
- o) **Keep the supply cord away from the cutting blades.** *A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** *Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.*

- q) Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.**
This reduces the risk of injury from moving parts.
- r) When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** *Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*

2.3 ADDITIONAL WARNINGS FOR ELECTRIC LAWNMOWER

- 1) Do not use the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 2) Keep the extension lead away from the cutting means. The cutting means can damage the cable and cause contact with energised parts.
- 3) Never run the lawnmower over the electric cable. While mowing, always drag the cable behind the lawnmower on the side where the grass has already been cut. Use the cable fastener to prevent the cable from disconnecting accidentally as indicated in this manual. Make sure it is connected to the socket without being forced.
- 4) Power up the machine using a differential switch (RCD – Residual Current Device) with a tripping current of max. 30 mA.
- 5) Machine plugs must always match the relative outlets. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 6) If the machine's power cable is damaged, it can only be replaced with an original spare part by your dealer or an authorised service centre.
- 7) The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.
- 8) **WARNING: DANGER!** Moisture and electricity are not compatible:
Always handle and connect electric cables in dry conditions:
 - never allow electric sockets or cables to come into contact with wet areas (puddles or wet grass);
 - connections between cables and sockets must always be watertight. Only use extension leads with intact, watertight and approved sockets sold on the market.
- 9) The quality of the power cables must be no less than H07RN-F or H07VV-F, with a minimum section of 1.5 mm² and a recommended maximum length of 25 m.

- 10) Attach the power cable to the cable fastener before igniting the machine.
- 11) Do not use the cable improperly. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- 12) To avoid overheating, do not keep the extension lead rolled up during use.
- 13) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 14) Do not overload the machine. Use a machine that is suitable for the job. A suitable machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2.4 MAINTENANCE AND STORAGE



Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the machine from the mains and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.



Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.

IMPORTANTE *Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.*

- 1) After each use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- 2) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 3) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 4) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.

- 5) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 6) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 7) Do not touch the cutting means until the machine is disconnected from the mains socket and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the power supply is switched off, the cutting means can still move.
- 8) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently for signs of wear or deterioration. Replace them if they are damaged.
- 9) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 10) Store the machine out of the reach of children!
- 11) Allow the motor to cool down before storing in any enclosure.
- 12) To reduce fire hazards, keep the lawnmower and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.

2.5 PROTECTING THE ENVIRONMENT

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- A certain amount of chain lubricating oil is released into the environment when the machine is running, so only use biodegradable oils made specifically for this use. Use of a mineral oil or motor oil causes serious damage to the environment.
- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take

it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation, according to UK Regulation "The waste electrical and electronic equipment regulations 2013 (as amended)" and according to national regulations, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in landfills or in the ground, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is a garden tool and more precisely a pedestrian-controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotary cutting means. If the operator leaves the machine, the motor and cutting means will stop within a few seconds.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator.

3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the rotary cutting means on surfaces other than grass.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

3.2 IDENTIFICATION LABEL AND MAIN COMPONENTS (FIG. 1)

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Motor rated power and maximum operating speed
9. Weight in kg
10. Power supply voltage and frequency
- 10a. Electrical protection rating
11. Chassis
12. Motor
13. Cutting means
14. Rear discharge guard
15. Grass catcher
16. Handle
17. Control lever
18. Electric cable fitting

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

The example of the Declaration of Conformity is provided on the penultimate page of the owner's manual

3.3 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 1). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution.

Meaning of symbols:



Read the instructions before operating the machine.



Danger! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



Warning! Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst working



Attention! Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power cable is damaged. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means



Warning! keep the power cable away from the cutting means.



Only for battery-operated lawnmowers.



Danger! Do not leave the machine in the rain or in damp conditions.



Attention! The cutting means continues to turn even after the motor has been switched off.

IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

4. ASSEMBLY

⚠ *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.*

For storage and transport purposes, some components of the machine may not be installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the “ASSEMBLY” section have been carried out.**

4.1 UNPACKING (FIG. 2)

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.2 ASSEMBLING THE HANDLE (FIG. 3)

4.2.1 Handle Type “I”

1. Insert the lower right (1) and left (2) parts of the handle into the respective holes and fasten them in place with the supplied screws (3).
2. Apply the cable fastener (4) to the top of the handle (5) in the indicated position and fasten it with the supplied screw (6) and bolt (7).
3. Fasten the top of the handle (5) to the bottom parts using the knobs (8) and the supplied nuts and bolts as shown, using one of the two holes provided for adjusting the height of the handle to the operator's stature.
4. Align the slot on the switch (9) to the support guide (10) and push the switch (9) in the direction indicated by the arrows as far as possible, making sure it fits securely.
5. Fit the cable fastener (11) in the indicated position and then attach the cable (12).

4.2.2 Handle Type “II”

1. Assemble the lower right (1) and left (2) parts of the handle to the screws (3a) protruding from the chassis and fasten them with the supplied knobs (3).
2. Apply the cable fastener (4) to the top of the handle (5) in the indicated position and fasten it with the supplied screw (6) and bolt (7).
3. Fasten the top of the handle (5) to the bottom parts using the knobs (8) and the supplied nuts and bolts as shown, using one of the two holes provided for adjusting the height of the handle to the operator's stature.

4. Align the slot on the switch (9) to the support guide (10) and push the switch (9) in the direction indicated by the arrows as far as possible, making sure it fits securely.
5. Fit the cable fastener (11) in the indicated position and then attach the cable (12).

4.3 ASSEMBLING THE GRASS CATCHER (FIG. 4, Type “I”, “II”)

1. Assemble the handle (1) on the top part of the grass catcher (2), snapping it into the appropriate seats.
2. Apply the extension (3) to the bottom part of the grass catcher (4), snapping it into the appropriate seats.
3. Assemble the two parts (2) and (4), making sure you have securely inserted the fittings in their seats until they snap into place.

5. CONTROLS

Symbols on controls:



WARNING! Ignition of the motor simultaneously engages the cutting means



Stop.



Run

5.1 DUAL-ACTION SWITCH (Fig. 5)

The motor is controlled by a dual-action switch to prevent accidental start ups. To start:

- Press the button (2)
- pull the lever (1).

 **Ignition of the motor simultaneously engages the cutting means.**

NOTE *The engine will stop automatically when the lever (1) is released.*

6. PRELIMINARY PROCEDURES

NOTE *This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed. DO THIS WHEN THE MOTOR IS SWITCHED OFF.*

6.1 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT (Fig. 6)

To adjust the cutting height, turn the machine over on one side and position the wheel axis in one of the three provided slots inside the chassis. The height must be the same for both axes.

 **Do this when the cutting means is stationary.**

6.2 PREPARATION FOR GRASS CUTTING AND COLLECTION IN THE GRASS CATCHER (FIG. 7)

- Lift the rear discharge guard (1)
- fasten the grass catcher (2) correctly

NOTE *When the grass catcher is too full, grass collection is no longer efficient and the sound of the lawnmower changes.*

- To remove and empty the grass catcher,
- release the switch lever and wait for the cutting means to stop;
 - lift the rear discharge guard, grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

7. USING THE MACHINE

7.1 START-UP (FIG. 8)

Fasten the extension lead correctly as shown.

To start the motor:

- push the safety button (2)
- pull the switch lever (1).

7.2 GRASS CUTTING (FIG. 9)

IMPORTANT *While mowing, make sure the electric cable is always behind you and on the side of the lawn that has already been cut.*

NOTE *The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions (1,2) at the same height.*

7.3 STOP (FIG. 10)

To stop the machine:

1. release the lever (1).
2. **FIRST** disconnect the extension lead from the general socket (2), **THEN** from the side of the lawnmower switch (3).

 **WAIT UNTIL THE CUTTING MEANS STOPS before making any adjustments to the lawnmower.**

IMPORTANT *If the motor stops while mowing due to overheating, you must wait about 5 minutes before restarting it.*

8. MAINTENANCE

8.1 GENERAL INFORMATION

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

 Before commencing any inspections, cleaning or maintenance/adjustments on the machine:

- Stop the machine.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Make sure that any moving component has stopped.
- Wait until the engine cools down.
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

 **Adjustments or maintenance operations must only be performed with the motor switched off and the machine disconnected from the mains power supply.**

NOTE *Store the lawnmower in a dry place.*

8.2 ROUTINE MAINTENANCE

The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (chapter 13).

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your Authorised Service Centre.*

IMPORTANT *Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.*

- 1) Wear strong protective gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after cutting, remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) Always make sure the air intakes are free of debris.

8.2.1 Cutting means maintenance

IMPORTANT *It is best if all interventions on the cutting means are done at a specialised Centre that has the most appropriate tools and equipment.*

NOTE *The cutting device code is shown in the "TECHNICAL DATA" table.*

- Reassemble the cutting means (2) with the code facing the ground (Fig. 11),
- Tighten the central screw (1) using a dynamometric key calibrated at 15 Nm.

8.2.2 Cleaning the machine

Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet (Fig. 12).

Do not use aggressive liquids to clean the chassis.

9. STORAGE

When the machine is to be stored away:

1. clean the machine thoroughly;
2. check the integrity of the machine;
3. store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- Stop the machine until the moving parts come to a complete halt.
- Wear heavy work gloves.
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division.
- Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle or trailer, always:

- Use an access ramp of suitable strength, width and length.
- Load the machine with the motor switched off and pushed by an adequate number of people.
- Lower the cutting means assembly.
- Position it so that it cannot cause a hazard for anybody.

- Fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.

Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorised service centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorised service centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-genuine spare parts and accessories are not approved. Use of non-genuine spare parts and accessories cause the warranty to be invalidated.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorised service centre for servicing, assistance and safety device inspection.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as cutting means, safety bolts.
- Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency
MACHINE	
Check all fasteners ; Safety checks/check controls; Check the rear discharge guard; Check the grass catcher; Check the cutting means.	Before use
General cleaning and inspection; Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use
Replacing the cutting means.	-
POWER SUPPLY	
Check the integrity of the power cable and good condition of the sockets. If the cable is damaged it must be replaced. Contact a service center	Before use

14. TROUBLESHOOTING

What to do if	
Problem description	Corrective Action
1. The electric lawnmower doesn't work	
The machine has no power supply	Check the electrical connection.
2. The electric lawnmower trips the power supply.	
The mains socket amperage is insufficient	Connect the machine to a mains socket with sufficient amperage
Other electrical appliances are being used	Do not connect other appliances to the same mains socket at the same time.
3. The cut grass is not collected in the grass catcher	
The cutting means has received a knock	Have the cutting means sharpened or replace it Check the fins that direct the grass towards the grass catcher
The inside of the chassis is dirty	Clean the inside of the chassis to ease the grass discharge towards the grass catcher
4. Mowing is difficult	
The cutting means is not in good condition	Have the cutting means sharpened or replace it
5. The machine starts to vibrate abnormally	
Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the plug from the socket. Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.
6. The motor shuts down whilst working	
The thermal protection has tripped due to overheating of the motor.	Stop the machine and disconnect the plug from the socket. Always make sure the air intakes are free of debris.

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore-Scardifcatore elettrico alimentato dalla rete con conduttore a piedi/ aeratura-scarificatura lareno

a) Tipo / Modello Base

c) Numero di serie

d) Motore

E 320

25A-WBH000001 + 99L-WBH999999

Elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V

e) Ente Certificatore: N.0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- ROHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015+A11:2022
- EN 62841-2:2015+A11:2021
- EN EC 55014-1:2021
- EN EC 55014-2:2021
- EN EC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
- EN IEC 63000:2018

- j) ampiezza di taglio
- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito

- n) Persona autorizzata a sostituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.02.2025

CEO Sliga Group
Sean Robinson



Sean Robinson

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1997, Annex II, part A)

1. **The company:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine; Pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators, aerating / scarifying land

a) Homologation type:

c) Serial number

d) Engine

E 320

25A-WBH000001 + 99L-WBH999999

Electric

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1997 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2007/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2007

e) Notified Body: N.0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- S.I. 2016/0911 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/8032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015+A11:2022
- EN IEC 62841-2:2015+A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
- EN IEC 63000:2018

- g) Measured sound power level
 - h) Guaranteed sound power level
 - i) cutting width
- 91 dB(A)
93 dB(A)
32 cm

- n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.02.2025.

CEO Sliga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



UK Importer: STIGALTD
Unit 15, William Prowse Road,
Plymouth, PL6 5SD, United Kingdom

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore-Scarificatore elettrico alimentato dalla rete con conduttore a piedi d'aratura scaricata a terreno

E 380
25A-WBH000001 + 99L-WBH999999
Elettrico

- È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- Ente Certificatore: N.0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg - Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- ROHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

- Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-5-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) ampiezza di taglio

91 dB(A)
93 dB(A)
38 cm

- Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- Castelfranco V.to, 01.02.2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



Sean Robinson

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators, aeraing / scarifying land

E 380
25A-WBH000001 + 99L-WBH999999
Electric

- Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2007/1701 - Schedule 6 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified Body: N.0197 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg - Germany

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

- Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-5-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

- g) Measured sound power level
- h) Guaranteed sound power level
- j) cutting width

91 dB(A)
93 dB(A)
38 cm

- Person authorised to complete the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- Castelfranco V.to, 01.02.2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer:
STIGA LTD
Unit 10, Pines Road
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom

Sean Robinson

<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Consignes CE de sécurité (partie A)</p> <p>1. La notice de sécurité doit être conservée avec l'appareil.</p> <p>2. Lire attentivement la notice de sécurité avant d'utiliser l'appareil.</p> <p>3. Ne pas utiliser l'appareil si vous ne pouvez pas lire la notice de sécurité.</p> <p>4. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est manquante ou endommagée.</p> <p>5. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est incomplète.</p> <p>6. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est obsolète.</p> <p>7. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois locales.</p> <p>8. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois nationales.</p> <p>9. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois internationales.</p> <p>10. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Union européenne.</p> <p>11. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation mondiale du Commerce.</p> <p>12. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de normalisation.</p> <p>13. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de métrologie légale.</p> <p>14. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de normalisation technique.</p> <p>15. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de métrologie légale technique.</p> <p>16. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de normalisation technique métrologie.</p> <p>17. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de métrologie légale technique métrologie.</p> <p>18. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de normalisation technique métrologie légale technique.</p> <p>19. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de métrologie légale technique métrologie légale technique.</p> <p>20. Ne pas utiliser l'appareil si la notice de sécurité est en contradiction avec les lois de l'Organisation internationale de normalisation technique métrologie légale technique métrologie légale technique.</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>Wichtige Hinweise zur Gebrauchsanweisung</p> <p>1. Die Bedienungsanleitung muss mit dem Gerät aufbewahrt werden.</p> <p>2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts.</p> <p>3. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Bedienungsanleitung nicht lesen können.</p> <p>4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung fehlt oder beschädigt ist.</p> <p>5. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung unvollständig ist.</p> <p>6. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung veraltet ist.</p> <p>7. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den geltenden Gesetzen steht.</p> <p>8. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den nationalen Gesetzen steht.</p> <p>9. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den internationalen Gesetzen steht.</p> <p>10. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Europäischen Union steht.</p> <p>11. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Weltgesundheitsorganisation steht.</p> <p>12. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Normung steht.</p> <p>13. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Metrologie steht.</p> <p>14. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Normungstechnik steht.</p> <p>15. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Metrologie und Normungstechnik steht.</p> <p>16. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Normungstechnik und Metrologie steht.</p> <p>17. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Metrologie, Normungstechnik und Metrologie steht.</p> <p>18. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Normungstechnik, Metrologie und Metrologie steht.</p> <p>19. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Metrologie, Normungstechnik, Metrologie und Metrologie steht.</p> <p>20. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Bedienungsanleitung im Widerspruch zu den Gesetzen der Internationalen Organisation für Normungstechnik, Metrologie, Metrologie und Metrologie steht.</p>	<p>EN (Translation of the original instructions)</p> <p>Machine Directive 2006/42/EC, Annex I (part A)</p> <p>1. The user manual must be kept with the machine.</p> <p>2. Read the user manual before using the machine.</p> <p>3. Do not use the machine if you cannot read the user manual.</p> <p>4. Do not use the machine if the user manual is missing or damaged.</p> <p>5. Do not use the machine if the user manual is incomplete.</p> <p>6. Do not use the machine if the user manual is outdated.</p> <p>7. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the country.</p> <p>8. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the state.</p> <p>9. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the international community.</p> <p>10. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the European Union.</p> <p>11. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the World Health Organization.</p> <p>12. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Standardization.</p> <p>13. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Metrology.</p> <p>14. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Standardization and Metrology.</p> <p>15. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Metrology and Standardization.</p> <p>16. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Standardization, Metrology and Metrology.</p> <p>17. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Metrology, Standardization and Metrology.</p> <p>18. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Standardization, Metrology and Metrology and Metrology.</p> <p>19. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Metrology, Standardization, Metrology and Metrology.</p> <p>20. Do not use the machine if the user manual is in contradiction with the laws of the International Organization for Standardization, Metrology, Metrology and Metrology.</p>	<p>IT (Traduzione della guida originale)</p> <p>Decreto del Presidente del Consiglio CE</p> <p>1. La guida deve essere conservata con l'apparecchio.</p> <p>2. Leggere attentamente la guida prima di utilizzare l'apparecchio.</p> <p>3. Non utilizzare l'apparecchio se non si può leggere la guida.</p> <p>4. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è mancante o danneggiata.</p> <p>5. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è incompleta.</p> <p>6. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è obsoleta.</p> <p>7. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi locali.</p> <p>8. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi nazionali.</p> <p>9. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi internazionali.</p> <p>10. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Unione Europea.</p> <p>11. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Mondiale della Sanità.</p> <p>12. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Normalizzazione.</p> <p>13. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Metrologia.</p> <p>14. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Normalizzazione e Metrologia.</p> <p>15. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Metrologia e Normalizzazione.</p> <p>16. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Normalizzazione, Metrologia e Metrologia.</p> <p>17. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Metrologia, Normalizzazione e Metrologia.</p> <p>18. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Normalizzazione, Metrologia, Metrologia e Metrologia.</p> <p>19. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Metrologia, Normalizzazione, Metrologia e Metrologia.</p> <p>20. Non utilizzare l'apparecchio se la guida è in contraddizione con le leggi dell'Organizzazione Internazionale di Normalizzazione, Metrologia, Metrologia e Metrologia.</p>	<p>RU (Перевод оригинала инструкции)</p> <p>Европейский регламент ЕС</p> <p>1. Инструкция должна храниться вместе с устройством.</p> <p>2. Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию.</p> <p>3. Не используйте устройство, если вы не можете прочитать инструкцию.</p> <p>4. Не используйте устройство, если инструкция отсутствует или повреждена.</p> <p>5. Не используйте устройство, если инструкция неполна.</p> <p>6. Не используйте устройство, если инструкция устарела.</p> <p>7. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам страны.</p> <p>8. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам государства.</p> <p>9. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам международного сообщества.</p> <p>10. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Европейского Союза.</p> <p>11. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Всемирной организации здравоохранения.</p> <p>12. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по стандартизации.</p> <p>13. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по метрологии.</p> <p>14. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по стандартизации и метрологии.</p> <p>15. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по метрологии и стандартизации.</p> <p>16. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по стандартизации, метрологии и метрологии.</p> <p>17. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по метрологии, стандартизации и метрологии.</p> <p>18. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по стандартизации, метрологии, метрологии и метрологии.</p> <p>19. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по метрологии, стандартизации, метрологии и метрологии.</p> <p>20. Не используйте устройство, если инструкция противоречит законам Международной организации по стандартизации, метрологии, метрологии и метрологии.</p>
<p>PL (Opisowanie oryginalnej instrukcji)</p> <p>Ważne informacje dotyczące instrukcji</p> <p>1. Instrukcja musi być przechowywana z urządzeniem.</p> <p>2. Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję.</p> <p>3. Nie używaj urządzenia, jeśli nie możesz przeczytać instrukcji.</p> <p>4. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest niekompletna lub uszkodzona.</p> <p>5. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest nieaktualna.</p> <p>6. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom krajowym.</p> <p>7. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom państwowym.</p> <p>8. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom międzynarodowym.</p> <p>9. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom Unii Europejskiej.</p> <p>10. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom WHO.</p> <p>11. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom ISO.</p> <p>12. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom IEC.</p> <p>13. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom ISO i IEC.</p> <p>14. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom ISO, IEC i Metrologii.</p> <p>15. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom ISO, IEC, Metrologii i Metrologii.</p> <p>16. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom ISO, Metrologii i Metrologii.</p> <p>17. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom Metrologii i Metrologii.</p> <p>18. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom Metrologii, Metrologii i Metrologii.</p> <p>19. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom Metrologii, Metrologii i Metrologii.</p> <p>20. Nie używaj urządzenia, jeśli instrukcja jest wbrew przepisom Metrologii, Metrologii i Metrologii.</p>	<p>SE (Beskrivning av originalinstruktionen)</p> <p>Viktiga uppgifter om bruksanvisningen</p> <p>1. Bruksanvisningen ska förvaras tillsammans med enheten.</p> <p>2. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användningen.</p> <p>3. Använd inte enheten om du inte kan läsa bruksanvisningen.</p> <p>4. Använd inte enheten om bruksanvisningen är ofullständig eller skadad.</p> <p>5. Använd inte enheten om bruksanvisningen är föråldrad.</p> <p>6. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i landet.</p> <p>7. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i staten.</p> <p>8. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i internationella samfundet.</p> <p>9. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i EU.</p> <p>10. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i WHO.</p> <p>11. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i ISO.</p> <p>12. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i IEC.</p> <p>13. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i ISO och IEC.</p> <p>14. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i ISO, IEC och Metrologi.</p> <p>15. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i ISO, IEC, Metrologi och Metrologi.</p> <p>16. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i ISO, Metrologi och Metrologi.</p> <p>17. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i Metrologi och Metrologi.</p> <p>18. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i Metrologi, Metrologi och Metrologi.</p> <p>19. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i Metrologi, Metrologi och Metrologi.</p> <p>20. Använd inte enheten om bruksanvisningen strider mot lagar i Metrologi, Metrologi och Metrologi.</p>	<p>SK (Popisovanie originálnej inštrukcie)</p> <p>Dôležité informácie o návode</p> <p>1. Návod musí byť uchovávaný s prístrojom.</p> <p>2. Pred použitím prístroja dôkladne prečítajte návod.</p> <p>3. Nevyužívajte prístroj, ak nemôžete prečítať návod.</p> <p>4. Nevyužívajte prístroj, ak návod nie je úplný alebo poškodený.</p> <p>5. Nevyužívajte prístroj, ak návod nie je aktuálny.</p> <p>6. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s miestnymi zákonmi.</p> <p>7. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s štátnymi zákonmi.</p> <p>8. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s medzinárodnými zákonmi.</p> <p>9. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi EÚ.</p> <p>10. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi WHO.</p> <p>11. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi ISO.</p> <p>12. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi IEC.</p> <p>13. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi ISO a IEC.</p> <p>14. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi ISO, IEC a Metrologia.</p> <p>15. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi ISO, IEC, Metrologia a Metrologia.</p> <p>16. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi ISO, Metrologia a Metrologia.</p> <p>17. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi Metrologia a Metrologia.</p> <p>18. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi Metrologia, Metrologia a Metrologia.</p> <p>19. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi Metrologia, Metrologia a Metrologia.</p> <p>20. Nevyužívajte prístroj, ak návod je v rozpore s zákonmi Metrologia, Metrologia a Metrologia.</p>	<p>DA (Oversættelse af originalinstruksjonen)</p> <p>Vigtige oplysninger om brugsanvisningen</p> <p>1. Brugsanvisningen skal gemmes sammen med maskinen.</p> <p>2. Læs grundigt igennem brugsanvisningen, før maskinen bruges.</p> <p>3. Brug ikke maskinen, hvis du ikke kan læse brugsanvisningen.</p> <p>4. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen er ufuldstændig eller beskadiget.</p> <p>5. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen er forældet.</p> <p>6. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i landet.</p> <p>7. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i staten.</p> <p>8. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i det internationale samfund.</p> <p>9. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i EU.</p> <p>10. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i WHO.</p> <p>11. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i ISO.</p> <p>12. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i IEC.</p> <p>13. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i ISO og IEC.</p> <p>14. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i ISO, IEC og Metrologi.</p> <p>15. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i ISO, IEC, Metrologi og Metrologi.</p> <p>16. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i ISO, Metrologi og Metrologi.</p> <p>17. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i Metrologi og Metrologi.</p> <p>18. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p> <p>19. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p> <p>20. Brug ikke maskinen, hvis brugsanvisningen strider mod lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p>	<p>NO (Oversettelse av original instruksjonen)</p> <p>Viktige opplysninger om bruksanvisningen</p> <p>1. Bruksanvisningen skal oppbevares sammen med maskinen.</p> <p>2. Les grundig gjennom bruksanvisningen før maskinen brukes.</p> <p>3. Ikke bruk maskinen hvis du ikke kan lese bruksanvisningen.</p> <p>4. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen er ufullstendig eller skadet.</p> <p>5. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen er for gammel.</p> <p>6. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i landet.</p> <p>7. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i staten.</p> <p>8. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i det internasjonale samfunnet.</p> <p>9. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i EU.</p> <p>10. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i WHO.</p> <p>11. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i ISO.</p> <p>12. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i IEC.</p> <p>13. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i ISO og IEC.</p> <p>14. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i ISO, IEC og Metrologi.</p> <p>15. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i ISO, IEC, Metrologi og Metrologi.</p> <p>16. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i ISO, Metrologi og Metrologi.</p> <p>17. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i Metrologi og Metrologi.</p> <p>18. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p> <p>19. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p> <p>20. Ikke bruk maskinen hvis bruksanvisningen strider mot lovgivningen i Metrologi, Metrologi og Metrologi.</p>
<p>FR (Résumé des caractéristiques techniques)</p> <p>Caractéristiques techniques</p> <p>1. Puissance nominale: 1000 W.</p> <p>2. Tension nominale: 230 V.</p> <p>3. Courant nominal: 4,3 A.</p> <p>4. Niveau sonore: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensions: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Poids net: 2,5 kg.</p> <p>7. Garantie: 2 ans.</p> <p>8. Marque: ABC.</p> <p>9. Modèle: XYZ.</p> <p>10. Année de fabrication: 2023.</p> <p>11. Numéro de série: 123456789.</p> <p>12. Date de mise en service: 15/01/2023.</p> <p>13. Lieu de fabrication: France.</p> <p>14. Adresse de l'utilisateur: 123 rue de la Paix, 75001 Paris, France.</p> <p>15. Téléphone de l'utilisateur: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. E-mail de l'utilisateur: user@example.fr.</p> <p>17. Adresse de l'installateur: 456 rue de la Liberté, 75002 Paris, France.</p> <p>18. Téléphone de l'installateur: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. E-mail de l'installateur: install@example.fr.</p> <p>20. Date de l'installation: 20/01/2023.</p>	<p>DE (Zusammenfassung der technischen Merkmale)</p> <p>Technische Merkmale</p> <p>1. Nennleistung: 1000 W.</p> <p>2. Nennspannung: 230 V.</p> <p>3. Nennstrom: 4,3 A.</p> <p>4. Schallleistung: 75 dB(A).</p> <p>5. Abmessungen: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Nettogewicht: 2,5 kg.</p> <p>7. Garantie: 2 Jahre.</p> <p>8. Marke: ABC.</p> <p>9. Modell: XYZ.</p> <p>10. Herstellungsdatum: 2023.</p> <p>11. Seriennummer: 123456789.</p> <p>12. Inbetriebnahme: 15.01.2023.</p> <p>13. Herstellungsland: Frankreich.</p> <p>14. Benutzeradresse: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Frankreich.</p> <p>15. Benutzertelefon: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. Benutzeremail: user@example.fr.</p> <p>17. Installateuradresse: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Frankreich.</p> <p>18. Installateurtelefon: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installateuremail: install@example.fr.</p> <p>20. Installationsdatum: 20.01.2023.</p>	<p>EN (Summary of technical characteristics)</p> <p>Technical characteristics</p> <p>1. Rated power: 1000 W.</p> <p>2. Rated voltage: 230 V.</p> <p>3. Rated current: 4.3 A.</p> <p>4. Sound power: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensions: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Net weight: 2.5 kg.</p> <p>7. Warranty: 2 years.</p> <p>8. Brand: ABC.</p> <p>9. Model: XYZ.</p> <p>10. Production date: 2023.</p> <p>11. Serial number: 123456789.</p> <p>12. Commissioning: 15/01/2023.</p> <p>13. Country of origin: France.</p> <p>14. User address: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, France.</p> <p>15. User phone: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. User email: user@example.fr.</p> <p>17. Installer address: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, France.</p> <p>18. Installer phone: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installer email: install@example.fr.</p> <p>20. Installation date: 20/01/2023.</p>	<p>IT (Sintesi delle caratteristiche tecniche)</p> <p>Caratteristiche tecniche</p> <p>1. Potenza nominale: 1000 W.</p> <p>2. Tensione nominale: 230 V.</p> <p>3. Corrente nominale: 4,3 A.</p> <p>4. Potenza sonora: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensioni: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Peso netto: 2,5 kg.</p> <p>7. Garanzia: 2 anni.</p> <p>8. Marca: ABC.</p> <p>9. Modello: XYZ.</p> <p>10. Data di produzione: 2023.</p> <p>11. Numero di serie: 123456789.</p> <p>12. Data di messa in servizio: 15/01/2023.</p> <p>13. Paese di origine: Francia.</p> <p>14. Indirizzo utente: 123 rue de la Paix, 75001 Paris, Francia.</p> <p>15. Telefono utente: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. E-mail utente: user@example.fr.</p> <p>17. Indirizzo installatore: 456 rue de la Liberté, 75002 Paris, Francia.</p> <p>18. Telefono installatore: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. E-mail installatore: install@example.fr.</p> <p>20. Data installazione: 20/01/2023.</p>	<p>PL (Podsumowanie cech technicznych)</p> <p>Cechy techniczne</p> <p>1. Moc znamionowa: 1000 W.</p> <p>2. Napięcie znamionowe: 230 V.</p> <p>3. Prąd znamionowy: 4,3 A.</p> <p>4. Moc akustyczna: 75 dB(A).</p> <p>5. Wymiary: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Ciężar netto: 2,5 kg.</p> <p>7. Gwarancja: 2 lata.</p> <p>8. Marka: ABC.</p> <p>9. Model: XYZ.</p> <p>10. Data produkcji: 2023.</p> <p>11. Numer seryjny: 123456789.</p> <p>12. Data uruchomienia: 15.01.2023.</p> <p>13. Kraj pochodzenia: Francja.</p> <p>14. Adres użytkownika: 123 ul. Spokojna, 00-001 Warszawa, Francja.</p> <p>15. Telefon użytkownika: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. E-mail użytkownika: user@example.pl.</p> <p>17. Adres instalatora: 456 ul. Wolności, 00-002 Warszawa, Francja.</p> <p>18. Telefon instalatora: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. E-mail instalatora: install@example.pl.</p> <p>20. Data instalacji: 20.01.2023.</p>
<p>SE (Sammanfattning av tekniska egenskaper)</p> <p>Tekniska egenskaper</p> <p>1. Nominell effekt: 1000 W.</p> <p>2. Nominell spänning: 230 V.</p> <p>3. Nominell ström: 4,3 A.</p> <p>4. Ljudeffekt: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensioner: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Nettovikt: 2,5 kg.</p> <p>7. Garanti: 2 år.</p> <p>8. Märke: ABC.</p> <p>9. Modell: XYZ.</p> <p>10. Produktionsdatum: 2023.</p> <p>11. Serienummer: 123456789.</p> <p>12. Inbetriebtagning: 15.01.2023.</p> <p>13. Ursprungsland: Frankrike.</p> <p>14. Användarens adress: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Frankrike.</p> <p>15. Användarens telefon: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. Användarens e-post: user@example.se.</p> <p>17. Installatörens adress: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Frankrike.</p> <p>18. Installatörens telefon: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installatörens e-post: install@example.se.</p> <p>20. Installationsdatum: 20.01.2023.</p>	<p>SK (Zhrnutie technických charakteristík)</p> <p>Technické charakteristiky</p> <p>1. Nominálna výkon: 1000 W.</p> <p>2. Nominálna napätie: 230 V.</p> <p>3. Nominálna prúd: 4,3 A.</p> <p>4. Akustická výkon: 75 dB(A).</p> <p>5. Rozmery: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Netto hmotnosť: 2,5 kg.</p> <p>7. Záruka: 2 roky.</p> <p>8.značka: ABC.</p> <p>9. Model: XYZ.</p> <p>10. Dátum výroby: 2023.</p> <p>11. Sériové číslo: 123456789.</p> <p>12. Dátum uvedenia do prevádzky: 15.01.2023.</p> <p>13. Kraj pôvodu: Francúzsko.</p> <p>14. Adresa používateľa: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Francúzsko.</p> <p>15. Telefón používateľa: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. E-mail používateľa: user@example.sk.</p> <p>17. Adresa inštalátora: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Francúzsko.</p> <p>18. Telefón inštalátora: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. E-mail inštalátora: install@example.sk.</p> <p>20. Dátum inštalácie: 20.01.2023.</p>	<p>DA (Opsummering af tekniske egenskaber)</p> <p>Tekniske egenskaber</p> <p>1. Nominel effekt: 1000 W.</p> <p>2. Nominel spænding: 230 V.</p> <p>3. Nominel strøm: 4,3 A.</p> <p>4. Lydeffekt: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensioner: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Nettovægt: 2,5 kg.</p> <p>7. Garanti: 2 år.</p> <p>8. Mærke: ABC.</p> <p>9. Model: XYZ.</p> <p>10. Produktionsdato: 2023.</p> <p>11. Serienummer: 123456789.</p> <p>12. Indtægtning: 15.01.2023.</p> <p>13. Oprindelsesland: Frankrig.</p> <p>14. Brugers adresse: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Frankrig.</p> <p>15. Brugers telefon: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. Brugers e-mail: user@example.da.</p> <p>17. Installatørens adresse: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Frankrig.</p> <p>18. Installatørens telefon: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installatørens e-mail: install@example.da.</p> <p>20. Installationsdato: 20.01.2023.</p>	<p>NO (Oppsummering av tekniske egenskaper)</p> <p>Tekniske egenskaper</p> <p>1. Nominell effekt: 1000 W.</p> <p>2. Nominell spenning: 230 V.</p> <p>3. Nominell strøm: 4,3 A.</p> <p>4. Lydeffekt: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensjoner: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Nettvekt: 2,5 kg.</p> <p>7. Garanti: 2 år.</p> <p>8. Merke: ABC.</p> <p>9. Modell: XYZ.</p> <p>10. Produksjonsdato: 2023.</p> <p>11. Serienummer: 123456789.</p> <p>12. Oppstart: 15.01.2023.</p> <p>13. Opprinnelsesland: Frankrike.</p> <p>14. Brukerens adresse: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Frankrike.</p> <p>15. Brukers telefon: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. Brukers e-post: user@example.no.</p> <p>17. Installatørens adresse: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Frankrike.</p> <p>18. Installatørens telefon: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installatørens e-post: install@example.no.</p> <p>20. Installasjonsdato: 20.01.2023.</p>	
<p>FR (Résumé des caractéristiques techniques)</p> <p>Caractéristiques techniques</p> <p>1. Puissance nominale: 1000 W.</p> <p>2. Tension nominale: 230 V.</p> <p>3. Courant nominal: 4,3 A.</p> <p>4. Niveau sonore: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensions: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Poids net: 2,5 kg.</p> <p>7. Garantie: 2 ans.</p> <p>8. Marque: ABC.</p> <p>9. Modèle: XYZ.</p> <p>10. Année de fabrication: 2023.</p> <p>11. Numéro de série: 123456789.</p> <p>12. Date de mise en service: 15/01/2023.</p> <p>13. Lieu de fabrication: France.</p> <p>14. Adresse de l'utilisateur: 123 rue de la Paix, 75001 Paris, France.</p> <p>15. Téléphone de l'utilisateur: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. E-mail de l'utilisateur: user@example.fr.</p> <p>17. Adresse de l'installateur: 456 rue de la Liberté, 75002 Paris, France.</p> <p>18. Téléphone de l'installateur: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. E-mail de l'installateur: install@example.fr.</p> <p>20. Date de l'installation: 20/01/2023.</p>	<p>DE (Zusammenfassung der technischen Merkmale)</p> <p>Technische Merkmale</p> <p>1. Nennleistung: 1000 W.</p> <p>2. Nennspannung: 230 V.</p> <p>3. Nennstrom: 4,3 A.</p> <p>4. Schallleistung: 75 dB(A).</p> <p>5. Abmessungen: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Nettogewicht: 2,5 kg.</p> <p>7. Garantie: 2 Jahre.</p> <p>8. Marke: ABC.</p> <p>9. Modell: XYZ.</p> <p>10. Herstellungsdatum: 2023.</p> <p>11. Seriennummer: 123456789.</p> <p>12. Inbetriebnahme: 15.01.2023.</p> <p>13. Herstellungsland: Frankreich.</p> <p>14. Benutzeradresse: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, Frankreich.</p> <p>15. Benutzertelefon: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. Benutzeremail: user@example.de.</p> <p>17. Installateuradresse: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, Frankreich.</p> <p>18. Installateurtelefon: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installateuremail: install@example.de.</p> <p>20. Installationsdatum: 20.01.2023.</p>	<p>EN (Summary of technical characteristics)</p> <p>Technical characteristics</p> <p>1. Rated power: 1000 W.</p> <p>2. Rated voltage: 230 V.</p> <p>3. Rated current: 4.3 A.</p> <p>4. Sound power: 75 dB(A).</p> <p>5. Dimensions: 200 x 150 x 100 mm.</p> <p>6. Net weight: 2.5 kg.</p> <p>7. Warranty: 2 years.</p> <p>8. Brand: ABC.</p> <p>9. Model: XYZ.</p> <p>10. Production date: 2023.</p> <p>11. Serial number: 123456789.</p> <p>12. Commissioning: 15/01/2023.</p> <p>13. Country of origin: France.</p> <p>14. User address: 123 Rue de la Paix, 75001 Paris, France.</p> <p>15. User phone: +33 1 23 45 67 89.</p> <p>16. User email: user@example.en.</p> <p>17. Installer address: 456 Rue de la Liberté, 75002 Paris, France.</p> <p>18. Installer phone: +33 1 98 76 54 32.</p> <p>19. Installer email: install@example.en.</p> <p>20. Installation date: 20/01/2023.</p>		

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N	
.....-s/n	



FR
Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

 OU 

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

 → 

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 15, William Prance Road,
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom